

SON FRERE

SEIN BRUDER HIS BROTHER

Regie: Patrice Chéreau

Frankreich 2002

Länge 95 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Patrice Chéreau
Anne-Louise Trividic,
nach dem Roman
von Philippe Besson

Kamera Eric Gautier

Kameraassistent Irina Lubtchansky

Schnitt François Gedigier

Schnittassistent Simon Jacquet

Ton Guillaume Sciana

Mischung Olivier Do Huu

Kostüm Caroline de Vivaise

Maske Kuno Schlegelmilch

Regieassistent Stéphane Metge
Guillaume Bonnier

Produktionsltg. Joseph Strub

Aufnahmeleitung Philippe Guiheneuf

Redaktion Pierre Chevalier

Co-Produktion Arte France, Issy-les-
Moulineaux
Love Streams, Paris

Produktion
Azor Films
4 rue de Braque
F-75003 Paris
Tel.: 1-48 04 73 04
Fax: 1-48 04 73 04

Weltvertrieb
Flach Pyramide International
5, rue du Chevallet de Saint-George
F-75008 Paris
Tel.: 1-42 96 02 20
Fax: 1-40 20 05 51



Bruno Todeschini, Eric Caravaca

SEIN BRUDER

Thomas stirbt. Er akzeptiert, dass er stirbt. Er hat sich entschieden, den Tod am Meer zu erwarten, im Haus unserer Kindheit. Ich bin in seiner Nähe. Es ist immer noch Sommer. Ich wusste nicht, dass man im Sommer sterben kann. Ich glaubte bisher, dass der Tod immer im Winter kommt, dass er der Kälte bedarf, der Grautöne und des Trübsinns. Ich entdecke, dass er seine Arbeit auch bei helllichter Sonne verrichtet. Ich träume, dass Thomas ihn im hellen Sonnenlicht empfängt.

Im Winter, als Thomas im Krankenhaus war, dachte ich, dass es mit einer Erstarrung der Gliedmaßen beginnen würde, einer Verkrampfung, und dass der Tod plötzlich und mit Dringlichkeit, in großer Eile und gewaltsam kommen würde. Aber nein: Er ist von einer gewissen Leichtigkeit, er kommt langsam, er ist ein Dahinschwenden in der Hitze.

Dieser absehbare Tod wird dennoch eine Katastrophe verursachen. Er wird uns alle auf unsere Existenz zurückwerfen. Er wird unser Leben verändern, wird uns aus der Bahn werfen, ohne dass wir uns dem widersetzen können. Dieser Tod wird das größte Ereignis sein. Mein Bruder stirbt.

SON FRERE ist ein Film über den Körper, über den Zerfall eines Körpers, über Gesichter. Ein Film über die Stille und über zwanghafte Geschwätzigkeit. Er ist eine Erkundung der Haut, der Falten, der Furchen, der feinen Härchen und des Schweißes. Eine Erkundung der Blutergüsse, der geröteten Narben, der Eiterungen, der Flecken auf der Bettwäsche. Er ist ein Stillleben, ein Nature Morte.

HIS BROTHER

Thomas is dying. He has accepted this and has decided to wait for his death on the coast, at the house where we spent our childhood. I am near him. It's still summer. I didn't know that you could die in summer.

I always thought that death came in winter, that he needed the cold, the grey-in-grey and the gloom. Now I'm learning that he can also conduct his work in the sun. I dream that Thomas receives him in bright sunshine.

When Thomas was in hospital during the winter, I thought it would start with a numbness in the limbs, a tension, and then that death would sud-

Darsteller

Thomas	Bruno Todeschini
Luc	Eric Caravaca
Alter Mann	Maurice Garrel
Mutter	Antoinette Moya
Vater	Fred Ulysse
Claire	Nathalie Boutefeu
Vincent	Sylvain Jacques
Chefärztin	Catherine Ferran
Manuel	Robinson Stevenin
Krankenhauspersonal	Claudine Benichou Véronique Iafraite Cathy Roudaut Sabrina Fessan Catherine Moulin Sandrine Faccini Jessy Etienne Gisèle Lioni Antoinette Naras Christine Cros Stéphane Jamet Hayatte Mazit Eddy Battery Antoine Rousseau Rémy Boulay Patrick Gautier Eric Cattacin Grégory Pomet



Patrice Chéreau

Biografie

Geboren am 2.11.1944 in Lézigné. 1964 erste Bühnenregie. 1966-69 Leiter des Théâtre de Sartrouville bei Paris, 1969-73 am Piccolo Teatro in Mailand, 1969 auch erste Operninszenierung. 1973-78 Leiter des Théâtre National Populaire, 1982-90 Co-Direktor des Théâtre des Amandiers in Nanterre. Gastspiele und -inszenierungen in ganz Europa. Seit 1974 auch Filmregisseur, -autor und -schauspieler. Erhielt 2001 den Goldenen Berliner Bären für INTIMACY.

Biography

Born in Lézigné on 2.11.1944. He first directed for the stage in 1964. He was head of the Théâtre de Sartrouville near Paris from 1966-69; he worked for the Piccolo Teatro in Milan from 1969-73 and directed his first opera in 1969. He was head of the Théâtre National Populaire from 1973-78 and co-director of the Théâtre des Amandiers in Nanterre from 1982-90. He has directed performances of his productions all over Europe. Also a writer and actor, he began directing films in 1974. He received the Golden Berlin Bear in 2001 for INTIMACY.

Biographie

Né le 2-11-1944 à Lézigné. Première mise en scène pour le théâtre en 1964. Directeur du Théâtre de Sartrouville, près de Paris, de 1966 à 1969 puis engagé au Piccolo Teatro de Milan de 1969 à 1973. Mise en scène d'un opéra en 1969. Directeur du Théâtre National Populaire de 1973 à 1978. Directeur adjoint du Théâtre des Amandiers de Nanterre de 1982 à 1990. Tournées et mises en scène dans toute l'Europe. Egalement réalisateur de films, scénariste et acteur depuis 1974. Reçoit l'Ours d'Or de Berlin pour INTIMACY en 2001.

denly come with great urgency, in a hurry, violently. But no. There is a certain lightness about him, he comes slowly, it is as if he is fading away in the heat. His imminent death will nevertheless cause catastrophe. It will force us to examine our own existence. It will change us and prompt an unexpected turn in the course of our lives. It will throw us off course, but we won't be able to do anything about it. This death is the big event. My brother is dying. SON FRERE is a film about the body; about the disintegration of a body and about faces. It is a film about silence and about enforced chatter. It examines the skin, its folds and its furrows, its fine hairs and beads of perspiration. It is also an exploration of bruises, reddened scars, suppuration and stains on the bedclothes. It is a still life – a Nature Morte.

SON FRERE

Thomas meurt. Thomas accepte de mourir. C'est ici dans la maison au bord de l'océan, la maison de son enfance, qu'il choisit d'attendre de mourir. Je suis auprès de lui. C'est encore l'été. J'ignorais qu'on pouvait mourir en été. Je croyais que la mort survenait toujours en hiver, qu'il lui fallait le froid, la grisaille et la désolation. Je découvre qu'elle peut tout aussi bien exercer sa besogne en plein soleil, en pleine lumière. Je songe que Thomas l'accueillera en pleine lumière.

Cet hiver, quand il était à l'hôpital, je croyais que cela commencerait par un engourdissement des membres, une contraction et qu'il y aurait soudain une urgence, une précipitation, une violence. Mais non : c'est la nonchalance, une sorte de vacance, une lenteur, un renoncement dans la chaleur.

Cette mort prévisible, attendue, causera pourtant un cataclysme. Elle rejaillira sur nos existences à tous. Elle les modifiera, leur fera prendre une direction imprévue. Elle opérera un dérèglement de nos vies, sans qu'aucun d'entre nous ne parvienne à s'y opposer. Cette mort sera le plus grand événement. Mon frère meurt.

SON FRERE est un film sur les corps, sur la dégradation d'un corps, sur la transformation des visages. Un film sur le silence et la logorrhée. C'est aller à la recherche des peaux, des plis, des rides, des duvets et des transpirations. A la recherche des hématomes, des cicatrices violacées, des suppurations, des taches sur les draps du lit. C'est comme un fragment de vie, une nature morte.



Eric Caravaca, Bruno Todeschini

Filmografie

- 1974 LA CHAIR DE L'ORCHIDEE (DAS FLEISCH DER ORCHIDEE)
- 1978 JUDITH THERPAUVE (DIE LETZTE AUSGABE)
- 1982 DANTON (DANTON)
Regie: Andrzej Wajda, Darsteller
- 1983 L'HOMME BLESSE (DER VERFÜHRTE MANN – L'HOMME BLESSE)
- 1985 LA FAUSSE SUIVANTE WED'AN BONAPART (ADIEU BONAPARTE)
Regie: Youssef Chahine, Darsteller TV-Film
- 1987 HOTEL DE FRANCE
- 1991 CONTRE L'OUBLI
Gemeinschaftsfilm,
Regie eines Beitrags
- 1992 LE TEMPS ET LA CHAMBRE
TV-Film
THE LAST OF THE MOHICANS (DER LETZTE MOHIKANER)
Regie: Michael Mann, Darsteller
- 1994 LA REINE MARGOT (DIE BARTHOLOMÄUSNACHT)
WOZZEK
TV-Film
- 1996 DANS LA SOLITUDE DES CHAMPS DE COTON
TV-Film
- 1997 LUCIE AUBRAC (LUCIE AUBRAC)
Regie: Claude Berri, Darsteller
- 1998 CEUX QUI M'AIMENT PRENDRONT LE TRAIN (DIE MICH LIEBEN, NEHMEN DEN ZUG)
- 1999 LE TEMPS RETROUVE (DIE WIEDERGEFUNDENE ZEIT)
Regie: Raul Ruiz, Sprecher
- 2000 INTIMACY (INTIMACY)
- 2002 SON FRERE